

FOGLIO PATTI E CONDIZIONI

Il Comune di Trieste affida all'Associazione "Casa dello Studente Sloveno S. Kosovel", avente sede legale a Trieste in via Ginnastica 72 , c.f. 80014850327, che accetta, il servizio di cui ai seguenti articoli.

Art. 1 - Oggetto

Oggetto del presente contratto è costituito dallo svolgimento, presso la scuola dell'infanzia con insegnamento della lingua slovena "Nuvola Olga/Oblak Niko - I sezione e Nuvola Oga/Oblak Niko - 2 sezioni staccate c/o Dijaski Dom", di un progetto di potenziamento, sostegno e promozione dell'apprendimento della lingua slovena, per promuovere buone opportunità di partecipazione attiva ai molteplici contesti di apprendimento che la scuola offre a tutti i bambini delle sezioni con lingua d'insegnamento slovena.

Art. 2 - Contenuti

1. L'obiettivo delle attività è quello di favorire la conoscenza della lingua slovena per realizzare l'integrazione nella vita di sezione di tutti i bambini che frequentano la scuola, attraverso la realizzazione di attività didattico - laboratoriali;

2. Le attività didattico - laboratoriali sono rivolte:

- a. ai bambini che non hanno ancora acquisito sufficiente padronanza della lingua slovena, per implementare la comprensione, la produzione e la capacità di comunicazione attiva e partecipe alla vita quotidiana e favorire la loro integrazione nel contesto scolastico;
- b. ai bambini che parlano lo sloveno, per rafforzare la conoscenza della madre lingua.

Art. 3 - Modalità di svolgimento

1. Le attività saranno svolte, per ogni singola sezione, da 1 educatore, professionalmente qualificato, con documentata esperienza nell'ambito dei servizi educativi di lingua slovena della fascia d'età 3 – 6, con titolo di studio idoneo allo svolgimento dell'insegnamento nella scuola dell'infanzia.
2. Il servizio prevede lo svolgimento complessive di 70 ore per sezione (210 ore totali), di norma 5 ore settimanali per sezione di attività con i bambini; potranno essere altresì utilizzate non più di 4 ore per sezione per incontri con gli operatori della scuola e le famiglie e per attività di monitoraggio e valutazione.
3. Il servizio è rivolto a tutti i bambini frequentanti la scuola dell'infanzia in oggetto e va prestato particolare riguardo al rapporto tra livello di conoscenza della lingua slovena e fasce di età, individuando come prioritaria la fascia d'età dei grandi (5 - 6 anni).
4. Gli interventi si svolgono nelle giornate di apertura all'utenza della scuola previste dal calendario scolastico, in date e orari concordati con l'équipe educativa. Qualora il servizio di scuola dell'infanzia venga sospeso, per qualsiasi ragione, in una giornata in cui è prevista l'attività in oggetto, l'intervento dovrà essere recuperato dall'associazione, concordando la nuova data e il nuovo orario con l'équipe educativa della scuola.
5. Le attività didattico - laboratoriali vanno realizzate a scuola e sul territorio e sono rivolte a tutti i bambini della sezione, secondo un calendario di incontri, strutturati per unità tematiche e/o didattiche che rispettino le finalità generali e i campi d'esperienza individuati per la scuola dell'infanzia.
6. La metodologia è basata sul gioco (mimico, motorio, mini – dialoghi, canzoncine, filastrocche, visione di brevi video, ecc.) e, laddove richiesto, è possibile far uso anche

di sussidi informatici e di audiovisivi. Come supporto didattico è possibile avvalersi di marionette, cd, animali di pezza, libri illustrati, giocattoli. Per favorire la continuità dell'esperienza, l'educatore può utilizzare gli angoli attrezzati (angolo del gioco simbolico, angolo morbido, ecc.). Si privilegia un processo naturale di acquisizione della lingua e non un apprendimento formale.

7. La programmazione degli interventi svolti dall'educatore dovranno realizzarsi in armonia con lo svolgimento delle attività didattiche correnti della scuola e dovranno essere condivisi con il coordinatore pedagogico e con il personale educativo in armonia con quanto inserito nel POF (Piano dell'Offerta Formativa).
8. Il materiale di consumo a carattere ricreativo – educativo, necessario alla realizzazione delle attività è a carico dell'associazione aggiudicataria. Per la migliore realizzazione delle attività l'associazione potrà anche usufruire dei sussidi didattici in dotazione alla scuola.

Art. 4 - Attività di monitoraggio e di valutazione

L'Associazione "Casa dello Studente Sloveno S. Kosovel", deve svolgere le attività di monitoraggio e valutazione delle attività didattico laboratoriali svolte nelle 3 sezioni della suddetta scuola dell'infanzia.

Art. 5 - Attività di documentazione

1. L'Associazione deve provvedere alla produzione di apposita documentazione del progetto, in itinere e a conclusione dello stesso, da destinare:
 - a) agli adulti (insegnanti e genitori coinvolti) per comunicare l'esperienza effettuata durante lo svolgimento delle attività;
 - b) ai bambini per consentire loro di rielaborare e condividere con i coetanei della sezione di appartenenza i percorsi e gli apprendimenti elaborati durante lo svolgimento delle attività;
2. La produzione del materiale documentativo deve venir elaborata in lingua italiana e in lingua slovena e deve essere condivisa con il coordinatore pedagogico e le insegnanti delle sezioni coinvolte.
3. L'elaborazione e produzione della documentazione richiesta sono a carico dell'Associazione aggiudicataria.

Art. 6 - Durata del contratto

Il progetto ha inizio dalla data di approvazione del presente atto e deve concludersi entro 4 mesi.

Art. 7 – Tracciabilità dei flussi finanziari

L'affidataria assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 13/08/2010 n. 136 e successive modificazioni.

I pagamenti dovranno essere effettuati, con modalità tracciabili ai sensi dell'art. 3 della L. n. 136/2010, con accredito sul conto corrente bancario/postale che l'affidataria indicherà come conto corrente dedicato in relazione al servizio in oggetto, specificando il nominativo dei soggetti delegati ad operare sul suddetto conto corrente dedicato.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni finanziarie relative al presente appalto costituisce, ai sensi dell'art. 3, comma 9 bis, della L. n. 136/2010 e successive modificazioni, causa di risoluzione dell'affidamento di cui trattasi.

Art. 8 - Responsabilità

L'Associazione "Casa dello Studente Sloveno S. Kosovel", si assume ogni responsabilità connessa alla programmazione e gestione degli interventi di cui sopra e si impegna a concordare con il l'Amministrazione Comunale eventuali variazioni che si dovessero rendere necessarie.

Art. 9 - Obblighi

1. Il servizio deve essere svolto nel rispetto delle norme vigenti in materia di prevenzione infortuni, igiene del lavoro e, comunque, in condizioni di permanente sicurezza ed igiene. A tal fine, l'aggiudicatario deve osservare e far osservare ai propri lavoratori tutte le norme di legge e le regole di prudenza ed assumere, inoltre, di propria iniziativa, tutti gli atti necessari a garantire quanto sopra.
2. L'aggiudicatario adotta tutte le misure atte a garantire la vita e l'incolumità delle persone addette ai lavori e dei terzi, nonché ad evitare qualsiasi danno a beni pubblici e privati, per ogni tipo di prestazione.
3. L'aggiudicatario pone la massima attenzione agli obblighi di cui ai commi 1 e 2 in relazione alle particolari caratteristiche del personale utilizzato nella prestazione. Con particolare riferimento ai bambini utenti del servizio, l'aggiudicatario si assume ogni responsabilità, comprese quelle conseguenti ad eventuali imprudenze e/o negligenze, per i danni cagionati al minore sottoposto a vigilanza.
4. Per il presente contratto, ai sensi dell'art. 26 comma 3 bis del D.Lgs. 81/08, non viene redatto il documento unico di valutazione dei rischi interferenziali, in quanto trattasi di servizi di natura intellettuale. L'Amministrazione Comunale tuttavia promuove la cooperazione ed il coordinamento per la gestione della sicurezza durante le attività oggetto del presente appalto e in tale ambito fornirà un documento informativo attinente alla sicurezza e salute nei luoghi di lavoro ove avrà esecuzione il presente appalto. L'Amministrazione Comunale si impegna inoltre a fornire qualsiasi ulteriore informazione successiva e/o integrativa ai predetti documenti di valutazione, così come previsto all'art. art. 26, 1° e 2° comma D.Lgs. 09/04/2008 n. 81.
5. Per l'esecuzione del servizio, oggetto del presente appalto, non sono previsti costi derivanti dalle misure adottate per eliminare o ridurre al minimo i rischi in materia di salute e sicurezza sul lavoro derivanti dalle interferenze delle lavorazioni a carico dell'appaltatore per la riduzione/eliminazione dei rischi interferenziali.

Art. 10 - Erogazione del corrispettivo e documentazione svolgimento attività.

All'Associazione "Casa dello Studente Sloveno S. Kosovel", per le prestazioni sopra individuate, spetta un corrispettivo pari ad **Euro 5.985,00** (IVA esente), che sarà erogato a conclusione delle attività previste dal progetto, previa presentazione di regolare documentazione, accompagnata da una dettagliata relazione di quanto attuato.

Art. 11 - Risoluzione

Il contratto può essere risolto con atto motivato dall'Amministrazione Comunale nel caso di mancato espletamento o di gravi e ingiustificati ritardi imputabili all'Associazione nell'espletamento dei contenuti contrattuali o quando non risultino rispettate tutte le obbligazioni previste nel presente atto.

Art. 12 - Rinvio

Per quanto non espressamente previsto dal presente contratto, si fa rinvio alle disposizioni di legge in materia e a quelle del codice civile.

Art. 13 - Foro competente

Per ogni questione che dovesse insorgere in relazione al contenuto del presente atto si fa rinvio al Foro di Trieste.

Art. 14 - Spese

Tutte le spese, diritti di segreteria, imposte e tasse derivanti dal presente atto sono a carico dell'Associazione "Casa dello Studente Sloveno S. Kosovel".

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: PATRIZIA SEPICH

CODICE FISCALE: SPCPRZ53A67L424V

DATA FIRMA: 01/10/2013 16:40:30

IMPRONTA: 5D43483C39E29EBA9059FFECBA763FFAAE6A37CB0B5767262E82CF4393549AE8
AE6A37CB0B5767262E82CF4393549AE8D1E77FD1B821C7B13220E0DE9EEBEFAE
D1E77FD1B821C7B13220E0DE9EEBEFAED4B92ED982715ED1433BFAEFA18D37EB
D4B92ED982715ED1433BFAEFA18D37EB3EF3370E77C6DEAC3B56D15056D41947